

Chers membres d'AMA ISR,

Nous avons le plaisir de vous annoncer l'ouverture prochaine de l'exposition « *Fragments du Proche-Orient. La collection archéologique de René Dussaud* », à la Villa romaine de **Pully** (voir le carton joint).

Cette exposition prestigieuse a bénéficié d'un soutien d'AMA ISR. Le commissaire de l'exposition, M. Patrick Maxime Michel (membre ISR en 2007/2008), propose une visite guidée pour les membres d'AMA ISR le **samedi 17 mai 2014 à 11h**. La visite sera suivie d'un repas au restaurant du Prieuré, à Pully.

Pour des raisons d'organisation, nous vous demandons de bien vouloir vous inscrire auprès de notre secrétaire, Dr. Manuela Wullschleger (manuela@wull.ch), jusqu'au **lundi 5 mai 2014**.

Par ailleurs, nous avons le plaisir de vous annoncer que la prochaine **Assemblée générale** de notre association aura lieu le **samedi 28 juin, à l'Institut Suisse de Rome**. La veille, le **vendredi 27 juin**, aura lieu une soirée événement, avec la présentation du livre de Dr. Noëlle-Laetitia Perret (membre ISR 2007/2008) : *L'Institut suisse de Rome (1945-2013). Entre culture, politique et diplomatie*. Le programme vous sera adressé prochainement. Nous espérons vous voir nombreux !

Enfin, je me permets de rappeler que le moment est venu de payer **votre cotisation 2014** d'ici au **31 mai 2014**.

Ce rappel ne concerne pas les membres à vie.

La cotisation annuelle pour les membres de l'Association est de Frs 60.- Vous pouvez nous aider à consolider le fonds destiné à nos activités par vos dons ou en devenant membre à vie :

Membres à vie :	Frs 1500.-
Bienfaiteurs :	Frs 300.-
Mécènes :	Frs 1000.-
Amicissimi :	Frs 6000.-

No de compte : *PostFinance* Bern 92-269278-7 ; IBAN - CH 7409000000922692787 ; BIC POFICHBE.

Nous vous recommandons vivement d'effectuer votre versement par e-banking, et vous remercions par avance pour votre soutien et votre générosité.

Dans l'attente de vous revoir à Rome, je vous adresse, Mesdames, Messieurs, carissimi membri, mes salutations les plus cordiales.

Danielle van Mal-Maeder
Présidente du comité d'AMA ISR

Cari membri dell'AMA ISR,

Con piacere annunciamo la prossima apertura della mostra "*Fragments du Proche-Orient. La collection archéologique de René Dussaud*" presso la Villa romana di **Pully** (vedi il volantino in allegato).

Questa mostra prestigiosa ha beneficiato di un sostegno dell'AMA ISR. Il curatore della mostra, Dr. Patrick Maxime Michel (membro ISR nel 2007/2008), propone una visita guidata per i membri della nostra associazione **sabato 17 maggio alle ore 11.00**. Alla visita seguirà un pranzo presso il ristorante Du Prieuré, Pully.

Pour motivi organizzativi, vi preghiamo di iscrivervi presso la nostra segretaria, Dr. Manuela Wullschleger (manuela@wull.ch) entro il **lunedì 5 maggio 2014**.

Tra l'altro siamo lieti di poter annunciare che la prossima **Assemblea generale** dell'AMA ISR si terrà sabato **28 giugno** presso l'**Istituto Svizzero di Roma**. Il giorno prima, **venerdì 27 giugno**, avrà luogo la serata con la presentazione del volume della Dr. Noëlle-Laetitia Perret (membro ISR 2007/2008): *L'Institut Suisse de Rome (1945-2013). Entre culture, politique et diplomatie*. Il programma vi sarà comunicato ulteriormente.

Infine mi permetto di ricordare che è giunto il momento di versare **le quote 2014 entro il 31 maggio 2014**.

Questo richiamo non riguarda i membri a vita.

Per richiamo, la quota annuale per i membri dell'Associazione ammonta a CHF 60.-

Potete aiutarci a consolidare i fondi destinati alle nostre attività tramite donazioni o diventando soci a vita :

Soci a vita:	CHF 1500.-
Sostenitori :	CHF 300.-
Benefattori :	CHF 1000.- e più
<i>Amicissimi</i> :	CHF 6000.- e più

Conto: *PostFinance* Bern 92-269278-7 ; IBAN - CH 7409000000922692787 ; BIC POFICHBE.

Vi raccomandiamo vivamente di effettuare il bonifico via e-banking e vi ringraziamo sin d'ora per il vostro sostegno e la vostra generosità.

Nell'attesa di rivedervi a Roma, carissimi membri, porgo i miei più cordiali saluti.

Danielle van Mal-Maeder
Présidente du comité d'AMA ISR

Liebe Mitglieder der AMA ISR,

Gerne kündigen wir Ihnen die baldige Eröffnung der Ausstellung "*Fragments du Proche-Orient. La collection archéologique de René Dussaud*" in der römischen Villa von **Pully** an (s. beiliegenden Flyer).

Diese eindrucksvolle Ausstellung wurde von unserer Vereinigung AMA ISR unterstützt. Der Kurator der Ausstellung, Patrick Maxime Michel (Mitglied ISR 2007/2008) wird am **Samstag, 17. Mai 2014, um 11 Uhr** für die Mitglieder der AMA ISR eine geführte Besichtigung durchführen. An die Führung wird sich ein Essen im Restaurant Du Prieuré, Pully, anschliessen.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir, sich **bis Montag, 5. Mai**, bei der Sekretärin von AMA ISR Dr. Manuela Wullschleger anzumelden (manuela@wull.ch).

Im übrigen freuen wir uns Ihnen mitzuteilen, dass die **nächste Generalversammlung** unserer Vereinigung am **Samstag, 28. Juni, in Rom** stattfinden wird, und zwar im Zusammenhang mit dem am **Vorabend, 27. Juni**, im ISR stattfindenden Fest, in dessen Rahmen das Buch von Dr. Noëlle-Laetitia Perret (Mitglied ISR 2007/2008), *L'Institut suisse de Rome (1945-2013). Entre culture, politique et diplomatie*, vorgestellt wird. Das Programm geht Ihnen demnächst zu. Wir hoffen auf zahlreiches Erscheinen!

Schliesslich erlaube ich mir darauf hinzuweisen, dass die **Zahlung des Mitgliederbeitrags 2014** jetzt fällig ist.

Diese Zahlungsaufforderung gilt natürlich nicht für Mitglieder auf Lebenszeit.

Jahresbeiträge (in Frs.) : Erinnerung

Mitglieder und Freunde :	Frs. 60.-
Gönner :	Frs. 300.-
Mäzene :	Frs. 1'000.-
Amicissimi :	Frs. 6'000.-
Miteglieder auf Lebenszeit :	Frs. 1'500.-

Postfinance Bern, Konto 92-269278-7

IBAN: CH7409000000922692787

BIC: POFICHBE

In der Hoffnung auf ein baldiges Wiedersehen viele herzliche Grüsse,

Danielle van Mal-Maeder
Présidente du Comité d'AMA ISR